

E24 - LOVE ALL PLAY

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] RYO

I finally have the right to say this.

[00:04] RYO

Today, I'll make you say you're glad
I was the one who made it to the final.

[00:10] RYO

And...

[00:12] RYO

Yusa-san. I will beat you.

[00:19] YUSA

Fine.

[00:21] YUSA

I'll crush you so badly, you'll think you
couldn't beat me in a hundred years!

[00:33] ALL

Mizushima!

[00:33] AKIRA & HANA

Mizushima-kun!

[00:36] SAKAKI

You'd better beat him.

[00:40] MATSUDA

You're treating us if you lose.

[00:42] TAICHI

Ice cream and yakiniku.

[00:44] YOJI

Non-conveyor belt sushi.

[00:46] RYO

Guys...

[00:52] RYO

I'll win. I promise I'll win.

[02:28] SIGN

National High School Sports Tournament Takamatsunomiya Memorial Cup

[02:28] SIGN

National Badminton Championship

[02:28] SIGN

Badminton
Tournament

[02:29] SIGN

National High School Sports Tournament Takamatsunomiya Memorial Cup

[02:29] SIGN

National Badminton Championship

[02:29] SIGN

Badminton
Tournament

[02:29] SIGN

National High School Sports Tournament Takamatsunomiya Memorial Cup

[02:29] SIGN

National Badminton Championship

[02:29] SIGN

Badminton
Tournament

[02:29] SIGN

Supremacy

[02:29] SIGN

Yokohama High School Badminton Team

[02:30] SIGN

Push Forward

[02:30] SIGN

Yokohama High School

[02:30] SIGN

Parents Association

SIGN Episode 24

SIGN LOVE ALL PLAY

SIGN LOVE ALL PLAY

[02:40] ICHINOSE

I-I don't know who to cheer for.

[02:40] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[02:40] SIGN

Kobayashi Masakazu

[02:40] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[02:40] SIGN

Yokohama Minato High School

3rd Year

[02:40] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[02:40] SIGN

Shiba Rintaro

[02:40] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[02:40] SIGN

Yokohama Minato High School

1st Year

[02:40] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[02:40] SIGN

Ichinose Shunsuke

[02:40] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[02:40] SIGN

Yokohama Minato High School

1st Year

[02:43] TAICHI

Mizushima, you've got this!

[02:43] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[02:43] SIGN

Higashiyama Yoji

[02:43] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[02:43] SIGN

Yokohama Minato High School

2nd Year

[02:43] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[02:43] SIGN

Higashiyama Taichi

[02:43] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[02:43] SIGN

Yokohama Minato High School

2nd Year

[02:45] YOJI

Show that third-year you can beat him!

[02:47] ICHINOSE

Huh?

[02:48] KOBAYASHI

Yusacchi, go get that triple crown!

[02:49] ICHINOSE

What?

[02:50] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[02:50] SIGN

Sakaki Shohei

[02:50] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[02:50] SIGN

Yokohama Minato High School

2nd Year

[02:50] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[02:50] SIGN

Matsuda Koki

[02:50] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[02:50] SIGN

Yokohama Minato High School

2nd Year

[02:50] SAKAKI

Focus!

[02:52] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[02:52] SIGN

Sakurai Hana

[02:52] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[02:52] SIGN

Yokohama Minato Badminton Team

Manager

[02:52] HANA

Mizushima-kun!

[02:54] RIKA

Ryo... Yusa...

[02:54] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[02:54] SIGN

Mizushima Rika

[02:54] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[02:54] SIGN

Ryo's Sister

[03:07] RYO

The day has finally come...

[03:10] RYO

for me to face the person

I've been chasing after for years.

[03:16] SIGN

Mizushima Ryo

[03:16] SIGN

Yokohama Minato High School

[03:16] REF

On my right is Mizushima Ryo-kun

of Yokohama Minato High School.

[03:18] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[03:18] SIGN

Mizushima Ryo

[03:18] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[03:18] SIGN

Yokohama Minato High School
2nd Year

[03:21] SIGN

Yusa Kento

[03:21] SIGN

Yokohama Minato High School

[03:22] REF

On my left is Yusa Kento-kun
of Yokohama Minato High School.

[03:23] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[03:23] SIGN

Yusa Kento

[03:23] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[03:23] SIGN

Yokohama Minato High School
3rd Year

[03:27] REF

Mizushima-kun to serve.

[03:31] REF

Love all. Play.

[03:54] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[03:54] SIGN

Kamishiro Ayumi

[03:54] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[03:54] SIGN

Yokohama Minato High School
2nd Year

[03:54] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[03:54] SIGN

Fujiwara Saori

[03:54] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[03:54] SIGN

Yokohama Minato High School
2nd Year

[03:56] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[03:56] SIGN

Nonomura Satoru

[03:56] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[03:56] SIGN

Yokohama Minato High School
2nd Year

[03:56] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[03:56] SIGN

Isshiki Haruto

[03:56] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[03:56] SIGN

Yokohama Minato High School
2nd Year

[03:56] ISSHIKI

There's his signature 400 kmph smash.

[04:00] RYO

He's attacking already.

[04:06] RYO

*I can tell from that shot that
Yusa-san's trying to rush this match.*

[04:11] RYO

*He's likely still tired
from his doubles match.*

[04:15] RYO

In that case, I'll go for long rallies.

[04:25] RYO

I knew it. He's rushing his attacks.

[04:28] KOBAYASHI

I thought it'd be one-sided,
but they're pretty evenly matched.

[04:32] YOKOKAWA

They both know how the other plays.

[04:35] SAKAKI

Mizushima's doing a good job of holding on.

[04:38] MATSUDA

Yeah.

[04:40] AKIRA

*That's it. First, don't give him
any opportunities to attack.*

[04:40] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[04:40] SIGN

Uchida Akira

[04:40] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[04:40] SIGN

Yokohama Minato High School
2nd Year

[04:45] AKIRA

Keep your shots as low and as deep as possible.

[05:01] SIGN RIGHT

Yusa Kento

[05:01] SIGN RIGHT

Yokohama
Minato

[05:01] SIGN RIGHT

(Kana-
gawa)

[05:01] SIGN LEFT

Yokohama
Minato

[05:01] SIGN LEFT

(Kana-
gawa)

[05:01] SIGN LEFT

Mizushima Ryo

[05:02] REF

11-10. Interval.

[05:04] TWINS

Yes!

[05:07] SAKAKI

Mizushima's leading at the interval!

[05:10] RIKA

Wow!

[05:12] AKIRA

Well? Do you think you can do it?

[05:15] RYO

For now, yeah.

[05:16] AKIRA

But Yusa-san's play usually
improves as the match progresses.

[05:21] RYO

I know. That's why I'm going
to target his right leg.

[05:24] AKIRA

What?

[05:26] RYO

Yusa-san was slow to move
to the right earlier.

[05:30] RYO

He's probably injured it in the past.

[05:34] AKIRA

I see...

[05:37] AKIRA

Very well. In that case, use as much of the court as possible and make him run.

[05:42] AKIRA

Don't give him a second to rest.

[05:46] RYO

Right.

[05:47] EBIHARA

Target him. Go after him harder.

[05:54] AKIRA

You've changed, Mizushima-kun.

[06:03] SAKAKI

Yusa-san's hitting his stride.

[06:05] MATSUDA

Yeah.

[06:07] RYO

I'll keep moving him around the court.

[06:14] HISHIKAWA

Did Mizushima figure it out?

[06:14] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[06:14] SIGN

Hishikawa Shinichi

[06:14] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[06:14] SIGN

Yokohama Minato alumnus
& Sokyō Uni 2nd Year

[06:14] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[06:14] SIGN

Yokokawa Yusuke

[06:14] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[06:14] SIGN

Yokohama Minato Badminton Team
Captain

[06:17] YOKOKAWA

Probably.

[06:19] EBIHARA

You're protecting your right foot.

[06:24] YOKOKAWA

Until now, Ebihara-sensei's
the only person who noticed it.

[06:28] HISHIKAWA

He injured it in middle school, right?

[06:30] HISHIKAWA

I'd heard it was fully healed.

[06:31] YOKOKAWA

Yeah. But when things get tough,
he still has a habit of protecting it.

[06:36] TWIN

What?

[06:37] SAKAKI

Really?

[06:39] MATSUDA

So Mizushima's trying
to delay Yusa-san's start.

[06:43] RIKA

So does that mean
Ryo's going to win?

[06:46] HISHIKAWA

Well, we don't know yet.

[06:50] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[06:50] SIGN

Ebihara Jin

[06:50] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[06:50] SIGN

Yokohama Minato Badminton Team
Coach

[06:52] SIGN RIGHT

Yusa Kento

[06:52] SIGN RIGHT

Yokohama
Minato

[06:52] SIGN RIGHT

(Kana-
gawa)

[06:52] SIGN LEFT

Yokohama
Minato

[06:52] SIGN LEFT

(Kana-
gawa)

[06:52] SIGN LEFT

Mizushima Ryo

[07:00] RYO

This is my chance.

[07:27] YOKOKAWA

He's pushing himself

more than he needs to.

[07:29] SIGN RIGHT

Yusa Kento

[07:29] SIGN RIGHT

Yokohama

Minato

[07:29] SIGN RIGHT

(Kana-
gawa)

[07:29] SIGN LEFT

Yokohama

Minato

[07:29] SIGN LEFT

(Kana-
gawa)

[07:29] SIGN LEFT

Mizushima Ryo

[07:29] REF

That's game. First game won by Yusa-kun
of Yokohama Minato High School, 21-19.

[07:37] SAKAKI

He was so close!

[07:39] MATSUDA

Hey, take a look at Mizushima.

[07:42] SAKAKI

Huh?

[07:46] HANA

Mizushima-kun...

[07:48] RIKA

Ryo...

[07:51] RYO

*I've never played in such
an exhilarating match before.*

[07:56] RYO

Right.

[07:57] RYO

Left.

[07:58] RYO

Front.

[07:59] RYO

And back.

[08:01] RYO

Fake a smash, then slice it.

[08:05] RYO

To the back again.

[08:12] RYO

All right!

[08:14] REF

15 all.

[08:31] REF

18-15.

[08:34] HANA

Three points in a row.

[08:37] AYUMI

No way.

[08:39] AKIRA

He trod on the tiger's tail.

But this is where it really begins.

[08:46] RYO

It's all right. I've got more stamina than him.

[08:54] HISHIKAWA

This kid...

[09:04] AKIRA

Yusa-san's movements are...

[09:07] REF

20, game point, 19.

[09:28] RYO

Yes!

[09:31] REF

*That's game. Second game won by Mizushima-kun
of Yokohama Minato High School.*

[09:32] MIZUSHIMA MOM

Ryo!

[09:34] GIRLS

Yay! Yay! Yay!

[09:36] BOYS

All right!

[09:37] SAKAKI

Wow! Mizushima won the second game!

[09:41] ICHINOSE

I can't believe he went after
his weakness so relentlessly.

[09:45] SHIBA

Well, you need to be even more determined
to make your opponent suffer.

[09:50] SHIBA

That's badminton.

[09:51] KASUGA

Push forward.

[10:03] FUTABA 1

Which way is this match gonna go?

[10:05] FUTABA 2

Who's going to win?

[10:13] YUSA

*If Mizushima weren't my opponent,
I'd be praising him right now.*

[10:19] EBIHARA

He's the ultimate challenger, isn't he?

[10:22] YUSA

I'm jealous.

[10:24] YUSA

He doesn't have to play against himself.

[10:28] YUSA

But I still have things I have to do.

[10:33] YUSA

*Mizushima, there's still
something important you lack.*

[10:48] RIKA

Ryo... Yusa...

[10:56] REF

Love all. Play.

[11:10] TAICHI

Wow, it only took Yusa-san
two minutes to switch gears.

[11:13] YOJI

This is where Yusa-san
really comes into his own.

[11:28] RYO

I can't keep just playing defensively.

[11:34] YUSA

What?

[11:37] SAKAKI

He returned that with a drive?

[11:42] RYO

Gotcha!

[11:57] ALL

What?

[11:58] RYO

He countered it.

[12:00] YUSA

I managed to return it?

[12:02] EBIHARA

I-Incredible.

[12:05] AKIRA

From that stance?

[12:07] YOKOKAWA

Those guys...

[12:08] HISHIKAWA

They're pushing each other to grow.

[12:38] YUSA

What is this feeling? My body feels so light.

[12:45] RYO

First time?

[12:47] RYO

I've experienced that before.

[12:50] YUSA

What was that?

[12:52] RYO

This game is mine.

[12:56] YUSA

Say whatever you want. Take this!

[12:59] RYO

Bring it on!

[13:21] SIGN

Champions

[13:21] SIGN

Yokohama High School Badminton Team

[13:22] SIGN

Yokohama High School Badminton Team

[13:22] SIGN

Champions

[13:22] SIGN

Yokohama High School Badminton Team

[13:22] SIGN

Yokohama High School Badminton Team

[13:25] SIGN

Visitor

[13:25] SIGN

Visitor

[13:26] MALE REPORTER

Great work in the Inter-High final.

[13:30] SIGN

Visitor

[13:30] FEMALE REPORTER

It was an intense match.

Both of you played so impressively.

[13:30] SIGN

Visitor

[13:31] SIGN

Visitor

[13:31] SIGN

Visitor

[13:34] FEMALE REPORTER

Yusa-kun, you plan to compete internationally in the future, yes?

[13:38] YUSA

Yes.

[13:41] EBIHARA

Yusa-kun has been chosen
for the junior national team.

[13:46] MALE REPORTER

You have too, right?

[13:48] RYO

Huh? Oh, uh, actually...

[13:51] EBIHARA

Mizushima-kun has been asked to play
at the training camp for the first time.

[13:57] MALE REPORTER

I see. That must be exciting.

[14:03] FEMALE REPORTER

That was truly a high-level game,
both technically and mentally.

[14:08] EBIHARA

I appreciate it.

[14:11] EBIHARA

After all, not everyone can seize the wind.

[14:14] MALE REPORTER

What?

[14:16] EBIHARA

Talent, hard work, and luck.

[14:19] EBIHARA

And more than anything, rising on
the updraft takes great determination.

[14:26] EBIHARA

Only the most determined
can seize the wind.

[14:32] MALE REPORTER

I see. Yusa-kun, could we
get a comment from you?

[14:36] YUSA

Sure. Well, I doubt
I'll ever forget that match.

[14:42] FEMALE REPORTER

And you, Mizushima-kun?

[14:43] RYO

Uh, u-um...

[14:45] RYO

What? It's gone.

[14:47] RYO

I even wrote something down, too!

[14:50] SIGN

Visitor

[14:51] MALE REPORTER

Could we get one last picture?

[14:53] RYO

U-Uh, sure!

[14:56] MALE REPORTER

We're expecting great things
from you, new team ace.

[15:10] RYO

Wait, huh? What are you guys doing?

[15:13] RYO

Sakurai-san, too?

[15:15] HANA

U-Um, I was just wondering
what the interview was like.

[15:21] RYO

Sakaki, your hair.

[15:23] MATSUDA

He was hoping they'd take a photo of him, too.

[15:27] TAICHI

He's been checking himself out
in the mirror since this morning.

[15:30] YOJI

Mirror, mirror on the wall!

[15:34] SAKAKI

Hey, cut that out!

[15:37] YUSA

Later.

[15:44] RYO

Yusa-san!

[15:48] RYO

Yusa-san!

[15:54] RYO

That day...

[15:58] YUSA

Eat this!

[15:59] RYO

Bring it on!

[16:14] SIGN RIGHT

Yusa Kento

[16:14] SIGN RIGHT

Yokohama

Minato

[16:14] SIGN RIGHT

(Kana-
gawa)

[16:14] SIGN LEFT

Yokohama

Minato

[16:14] SIGN LEFT

(Kana-

gawa)

[16:14] SIGN LEFT

Mizushima Ryo

[16:17] REF

Game and match won by Yusa-kun
of Yokohama Minato High School.

[16:36] YUSA

Mizushima, for you,
that was pretty decent play.

[16:46] RYO

There must've been something I could've done.

[16:50] MALE REPORTER

We're expecting great things
from you, new team ace.

[16:54] RYO

*That meant he hopes I win the
next one as the new team ace, right?*

[17:00] RYO

I wanted to win.

[17:03] RYO

*I wanted to win so I could
give back to the others.*

[17:06] RYO

But...

[17:09] RYO

But...

[17:11] EBIHARA

Will you come to Yokohama Minato?

[17:13] YUSA

Whoever I play, they're getting crushed!

[17:16] SHIZUO

Ryo, focus!

[17:19] SAKAKI

I love the way you play badminton!

[17:22] RIKA

What do you really want
to do? Say it out loud.

[17:26] SAKAKI

Don't lie to me!

[17:27] RYO

Sakaki, will you play doubles with me?

[17:30] RYO

My body feels light.

[17:32] RYO

I made a promise to Shizuo and Hiroto.

[17:35] YOKOKAWA

It's up to you to carry

the singles side of things.

[17:37] MATSUDA

You and I are different.

[17:39] OKAZAKI

You're a stranger to the
world of competition.

[17:42] RYO DAD

You're spending your
adolescence the right way.

[17:45] HANA

Your true strength is your ability to
enjoy badminton more than anyone else.

[17:51] SAKAKI

You'd better beat him.

[17:53] MATSUDA

You're treating us if you lose.

[18:06] YUSA

Mizushima, if there's anything you lack,

[18:11] YUSA

*it's the memory of a crushing defeat
in a match you were passionate about.*

[18:16] YUSA

*Just as winning has meaning,
so too does losing.*

[18:21] YUSA

*Only those who have
experienced a meaningful defeat*

[18:24] YUSA

*are truly determined
to win next time around.*

[18:29] YUSA

It's up to you to carry Yokohama Minato now.

[18:38] SIGN

1 Year Later

[18:46] ISSHIKI

We're finally here!

[18:47] SIGN

National High School Sports Tournament

[18:47] SIGN

Takamatsunomiya Memorial Cup National Badminton Championship

[18:47] SIGN

Badminton Tournament

[18:48] ISSHIKI

Yonezawa beef and Claude Blanchet pears!

[18:50] NONOMURA

Ah, taste that sweet air.

[18:53] ISSHIKI

Nonomura, let's take some pictures.

[18:55] SAORI

Hey, come on. You're not little kids.

[18:57] AYUMI

Hey, it's Hana.

[18:59] HANA

Ayumi-chan. Saori.

[19:01] SAORI

We found some time between
summer courses to come out here.

[19:05] HANA

I'm so glad. Thank you.

[19:07] AYUMI

Hey, where's my Matsuda-kun?

[19:09] HANA

He's warming up right now.

You'd better not bother him.

[19:15] AYUMI

So? Has anything happened between
you and Mizushima on this trip?

[19:19] HANA

What?

[19:20] AYUMI

We know you've liked Mizushima for a while.

[19:26] HANA

Yeah, I like the way he plays badminton.

[19:30] HANA

Ah. I'll talk to you guys later. Say hi to
Isshiki-kun and Nonomura-kun for me.

[19:35] AYUMI

Jeez, she's so clueless.

[19:38] SAORI

You think so?

[19:39] AYUMI

Huh?

[19:50] HANA

Let's go, winning streak.

[20:03] YUSA

Why are you pretending you don't know us?

[20:05] YOKOKAWA

Why are you dressed like that?

[20:08] RIKA

I just got back from Guam.

[20:10] YUSA

And I went to meet her at the airport.

[20:14] YOKOKAWA

Come on, use your heads.

[20:16] YOKOKAWA

You guys stand out enough already.

[20:19] YOKOKAWA

So how's Mizushima doing?

[20:23] RIKA

I don't know. I moved out to live on my own.

[20:26] YUSA & YOKOKAWA

What? Really?

[20:28] YOKOKAWA

Huh?

[20:28] YUSA

Hm?

[20:29] RIKA

Yeah, so it's been a while
since I last saw my parents, too.

[20:33] YOKOKAWA

Oh, really?

[20:35] YUSA

Oh, shut up. I'll disband our doubles team.

[20:37] FUTABA

Miyagi-senpai!

[20:41] FUTABA

You can do it!

[20:43] RIKA

I see they're still acting like
they're the kings around here.

[20:46] YUSA

Let's see if they can get revenge
for the Kanto tournament.

[20:50] YOKOKAWA

I'm not so sure.

[20:52] YOKOKAWA

Considering the cheers, things don't
look so good for our old school.

[20:58] YOKOHAMA

Mizushima!

[20:58] YOKOHAMA

Matsuda-kun, you can do it!

[21:03] RIKA

Ryo!

[21:04] RIKA

You've got this!

[21:08] YUSA

Look at him.

[21:11] RYO

*Yusa-san. Sis. I'm still not in any
position to say I'll play internationally,*

[21:18] RYO

*but in the past year, I've cried over
injuries and struggled through slumps*

[21:22] RYO

to make it this far.

[21:25] RYO

I couldn't have done it alone.

[21:27] RYO

We made it here by supporting each other.

[21:33] RYO

So today, I'll call the wind to me.

[21:41] RYO

Love all. Play!

[21:43] ---

Revision #1

Created 2024-03-28 21:10:38 UTC by whimsee

Updated 2024-03-28 21:10:38 UTC by whimsee